

ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ О ПЕРЕВОДЕ

ЗАЯВИТЕЛИ НА ПОЛУЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЫ



Примечание. Эта брошюра содержит информацию, важную для вас. Если что-либо в этой брошюре вам непонятно, вы можете задать вопрос сотруднику по вопросам убежища.

СОДЕРЖАНИЕ

Что такое перевод?	3
Если вы будете выбраны, то в какую страну вы будете переведены?	4
Что от вас ожидается, если вы будете выбраны для перевода?	5
Что произойдет, если вы не будете сотрудничать с властями?	5
Что делать, если с вами находятся члены вашей семьи?	6
Будет ли проводиться собеседование перед переводом?	6
Что вы можете сделать, если вы не будете согласны с решением о переводе?	7
➤ Апелляция с объединением приостанавливающего действия и рассмотрения по существу	8
Сколько времени займет процесс перевода?	9
Что произойдет после перевода?	10

▶ ЧТО ТАКОЕ ПЕРЕВОД?

Страны Европейского Союза и еще четыре страны договорились о принятии общего законодательства, называемого Регламентом о управлении вопросами убежища и миграции (AMMR). Его цель — определить, какая страна отвечает за рассмотрение вашего ходатайства о предоставлении международной защиты. Эти страны называются странами ЕС+.



Если какая-либо страна одновременно получает большое количество ходатайств о предоставлении международной защиты и не справляется с их обработкой, другие страны могут оказывать ей поддержку различными способами. Некоторые из заявителей могут быть переведены в другую страну. Это называется переводом.

В такой ситуации ваше ходатайство о предоставлении международной защиты может рассматриваться в другой стране. В настоящее время в процессах перевода участвуют только 26 стран ЕС+.

⚠ **ВАЖНО ЗНАТЬ!** Вы сейчас находитесь в Латвии — стране ЕС+.



двадцать шесть стран ЕС+, которые в настоящее время участвуют в процессах перевода: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия Греция, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Швеция, и Эстония



Пять «ассоциированных» стран и другие страны, которые в настоящее время не принимают участия в процессе перевода: Дания, Исландия, Лихтенштейн, Норвегия и Швейцария.

➤ ЕСЛИ ВЫ БУДЕТЕ ВЫБРАНЫ, ТО В КАКУЮ СТРАНУ ВЫ БУДЕТЕ ПЕРЕВЕДЕНЫ?

Власти примут решение о том, кто может быть переведен.

Во-первых, они проверят, есть ли у вас **тесные связи** с другой страной. Эти связи могут основываться на:

- семейных обстоятельствах (близкие члены семьи, а также более дальние родственники, такие как двоюродные братья и сестры);
- культурных обстоятельствах (например, если вы говорите на языке этой страны).

⚠ ВАЖНО ЗНАТЬ! Вы не можете выбирать страну, в которую вас переведут.

Если у вас есть документы, подтверждающие вашу связь с другой страной, вы должны немедленно предоставить их властям. В противном случае власти не смогут учитывать ваши связи.

Однако наличие документов не гарантирует, что вас переведут именно в эту страну.



Если у вас нет тесных связей с другой страной, вас переведут в страну, выбранную странами, участвующими в процессах перевода.

➤ ЧТО ОТ ВАС ОЖИДАЕТСЯ, ЕСЛИ ВЫ БУДЕТЕ ВЫБРАНЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА?



Если вы выбраны для перевода, вы должны:

- сотрудничать с властями и выполнять их указания;
- оставаться в этой стране до даты вашего перевода, чтобы власти могли с вами связаться
- находиться в стране переселения до тех пор, пока ваше ходатайство не будет рассмотрено.

➤ Что произойдет, если вы не будете сотрудничать с властями?

! **ВАЖНО ЗНАТЬ!** Если вы отказываетесь сотрудничать с властями, это будет иметь для вас негативные последствия.

Если вы отправитесь в любую другую страну без разрешения властей или покинете страну переселения, вы потеряете некоторые права, которые у вас есть как у заявителя. Например:

- вы **не будете получать многие услуги и виды поддержки;**
- вам **не будет разрешено работать** или посещать курсы.



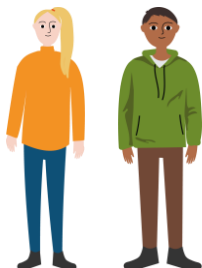
▶ ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ С ВАМИ НАХОДЯТСЯ ЧЛЕНЫ ВАШЕЙ СЕМЬИ?

Если в настоящее время с вами находятся близкие члены семьи и вас выберут для перевода, ваша семья будет переведена вместе с вами.

К близким родственникам относятся:



- ваш супруг или супруга;
- ваш не состоящий в браке партнер, с которым вы состоите в стабильных отношениях;



- ваш ребенок (в возрасте до 18 лет и не состоящий в браке).

▶ БУДЕТ ЛИ ПРОВОДИТЬСЯ СОБЕСЕДОВАНИЕ ПЕРЕД ПЕРЕВОДОМ?



Если от вас потребуется дополнительная информация, будет организовано собеседование. Оно будет посвящено вопросам безопасности. Если вам необходимо будет явиться на такое собеседование, власти заранее предоставят вам подробную информацию.

▶ ЧТО ВЫ МОЖЕТЕ СДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВЫ НЕ БУДЕТЕ СОГЛАСНЫ С РЕШЕНИЕМ О ПЕРЕВОДЕ?



Если вы будете выбраны для перевода, вам будет предоставлено **решение о переводе** с указанием страны, в которую вы будете переведены.

Если вы не согласны с решением о переводе, вы можете изложить свои причины в суде. Это называется подачей апелляции. При подаче апелляции окончательное решение принимает суд или трибунал.

Если потребуется, юрист и переводчик смогут бесплатно помочь вам с апелляцией.



Существует только три основания для обжалования решения о переводе:

- вы утверждаете, что перевод в конкретную страну нарушает ваши права человека;
- появились новые сведения, недоступные на момент принятия решения о переводе, которые могли бы повлиять на это решение;
- у вас есть родственники в другой стране, с которыми вы должны быть воссоединены.

Если вы не согласны с решением о переводе в другую страну, вам необходимо подать апелляцию на это решение.

Сроки, место и порядок подачи апелляции будут указаны в решении о переводе, которое вам предоставят.

Вы должны указать причину или причины, по которым вы не согласны с решением о переводе в другую страну.

Вы также должны указать причину или причины, по которым вы не должны быть переведены в соответствующую страну, пока ваша апелляция находится на рассмотрении.

Суд сначала решит, можете ли вы ожидать результата апелляции в этой стране в течение **1 месяца** с момента подачи апелляции. Это называется апелляцией с приостанавливающим действием.

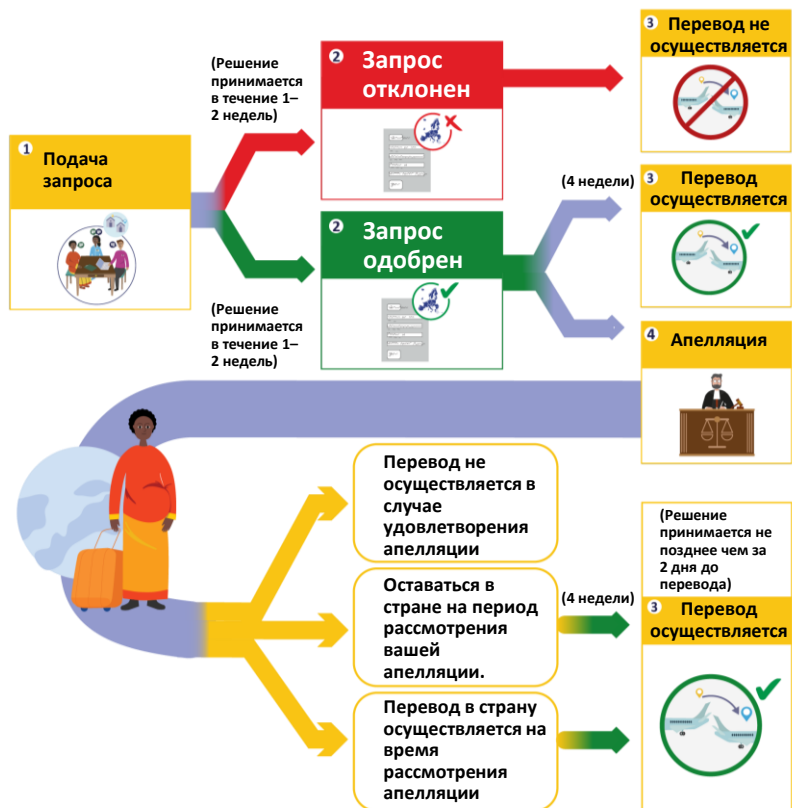
Если суд решит, что вы не можете оставаться в этой стране до вынесения решения по апелляции, вас переведут в страну назначения на время рассмотрения апелляции.

Если суд решит, что вам разрешено оставаться в этой стране на время рассмотрения апелляции, суд постарается вынести окончательное решение о том, должны ли вы быть переведены в страну назначения в течение 1 месяца с даты решения о приостанавливающем действии.

Если ваша апелляция не будет удовлетворена, вы будете переведены в страну ЕС+, ответственную за рассмотрение вашего ходатайства. Перевод должен быть осуществлен не позднее чем через 4 недели со дня вынесения судом окончательного решения.

ВАЖНО ЗНАТЬ! Вы должны сотрудничать с властями и отправиться в страну перевода.

▶ СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ ЗАЙМЕТ ПРОЦЕСС ПЕРЕВОДА?



Если вы не подадите апелляцию на решение, перевод должен быть осуществлен в течение 4 недель после того, как страна ЕС+, которая является страной назначения, одобрит запрос.

Если суд решит, что нет оснований для вашего пребывания в этой стране на период рассмотрения апелляции, вы будете переведены в страну назначения на время рассмотрения апелляции.

Если вы подадите апелляцию на решение о переводе, и суд решит, что вы можете оставаться в этой стране на время рассмотрения апелляции, перевод должен быть осуществлен в течение 4 недель после вынесения решения по апелляции, если апелляция будет отклонена. О дате перевода вас уведомят не менее чем за 2 дня. Если ваша апелляция будет удовлетворена, перевод не состоится, и вы останетесь в этой стране.

Если суд решит, что нет оснований для вашего пребывания в этой стране на период рассмотрения апелляции, вы будете переведены в страну назначения на время рассмотрения апелляции.

ЧТО ПРОИЗОЙДЕТ ПОСЛЕ ПЕРЕВОДА?

В обычном порядке ваше ходатайство о предоставлении международной защиты будет рассматриваться страной назначения. Если после вашего перевода выяснится, что у вас есть член семьи в другой стране, вы можете быть переведены в эту страну для рассмотрения вашего ходатайства.



Эта брошюра предназначена исключительно для ознакомления. Сама по себе она не создает никаких прав или обязательств. Основная часть данного материала предоставлена Агентством Европейского союза по вопросам убежища (EUAA). Воспроизведение и изменение этой брошюры разрешено EUAA только для государств-членов ЕС. EUAA не несет никакой ответственности за точность, содержание, полноту, законность или надежность информации, размещенной в этой брошюре государствами-членами ЕС или любой другой ответственной третьей стороной. Ни EUAA, ни какое-либо лицо, действующее от имени EUAA, не несут ответственность за возможное использование информации, содержащейся в данной брошюре.

© Агентство Европейского союза по вопросам убежища, 2025 г.